



Kemenadenn Redadeg 2018
BLAZ C'HWEK AR BREZHONEG

Bout a meump !

Bout a meump Douar

Bout a meump mor

Bout a meump brezhoneg

Bout a meump dañsoù ha festoù-noz

Bout a meump yaouankiz drant

Bout a meump furnez

Bout a meump buhez

Bout a meump karantez

Bout a meump Beg ar Van ha Beg ar Raz

Ha war hon muzelloù, blaz an halen glas !

Gall a ran lâret da vat eo ar brezhoneg ma langaj kentañ. An hini zo bet silet din gant al laezh a vize roet din. Ur yezh daet betekdomp, a red da red abaoe kantvedoù. Ur yezh livet, blazet c'hwek, kizellet ha karget a spered !

Aze emañ an dalc'h evidon. Spered ar yezh ! Petra a ra ur yezh en desped d'ar gerioù ha d'ar framm ? E spered hag e varzhoniezh ! Ur spered stummet gant e vro, e natur hag e dud. Un dra da bep den, dreist d'al lezennoù, dreist d'ar reolennoù, a c'hlezenna an amzer.

Brezhoneg 'm eus klevet a viskoazh, gant tud ha n'oudent ket galleg. Komzet 'm eus 'nañ 'dal ma oan bihan, er gêr gant ma zud, gant an nesañ en-dro deomp.

Pa oan daet da vout krennard, war-dro pevarzek-pemzek vlez 'm eus santet e oa « un dra » ennon. Un dra dizanav hag a lâre din en em ervo deus « traoù » ma zudoù kozh.

Ar c'han a zo bet an alc'hwez-se evidon. Un alc'hwez evit mont da welet ar rummadoù koshoc'h. Evit klask kompren piv e oant, petra oa o doere da welet ar bed, o yezh hag ar pezh a charre ar yezh se.

Kanaouennoù, kontadennoù, rimostadelennoù a bep sort, traoù da c'hoarzhiñ, traoù d'en em soñjal evit peb eur ha peb mare (an deiz, ar bloaz, ar vugaleaj, an amzer daet ...).

Desket 'm eus kalz a draoù, klasket 'm eus kompren hon « Zraoù » ha dougen anezhe war bazenn uhelañ an deskadurezh, evit diskouez e oant ur binvidigezh evit ar bed a-bezh. Daoust d'an dispriz a oa evit hon gourdadoù hag o doere da welet ar bed !



Kemenadenn Redadeg 2018 BLAZ C'HWEK AR BREZHONEG

D'ar mare-se e oa dalc'het ar Vretoned gant kleñved an dismegañs hag ar vezh.
« Deskit ur vicher 'vize lâret din, ne rit ket mann gant ar brezhoneg, hag ur bern
traoù all ouzhpenn ! ».

Dre chañs 'm eus bet an nerzh da dremen a-us da se. Ar c'hleñved-se a zo bev
'ba spered c'hoazh kalz a dud. Amañ da gentañ.

Dont a ra soñj din deus un droienn 'm boa bet desket :

« Grait ho traoù gant ho traoù,
Astennet ho treid deus ho liserioù.

Grait ho kleñv gant hon tañvez,
Ha den ne oaro ho toere ! »

Kerzh gant ho hent ha kaout kred er pezh a rit !

Serret 'meump kalz a voued. Ema aze war an daol. 'N em servijit. Grait ho pred
deus se. Labourit evit klask kompren.

Ma faota deomp e chomo bev hon brezhoneg, lodennomp 'nañ hag a gresko.
Doujañs ha karantez e rekemp kaout evit dont a-benn d'hen treuzkas hag evit
reiñ da santout liv ha blaz ar yezh a red en hon goazioù abaoe kantvedoù. Faot
a ra deomp diskouez ivez pegen stag omp deus hon « traoù », hag ober tout ar
pezh a zo dleet evit bout ansavet, anavet amañ ha war kement tachenn 'zo er
bed.

Peb den, peb bro 'n eus droad d'o « Zraoù ». Ret eo deoc'h goût, n'eus netra
gouniet. An Traoù-se a zo 'ba hon daouarn, deomp-ni da demzo ha da vago
anezhe evit ma talc'ho spered hon yezh hag hon « Zraoù » bevo evit kantvedoù
c'hoazh !

Graomp ma chomo grouziennet mat hon brezhoneg ha stag eus e vammenn !
Graomp ma chomo ar brezhoneg livet ha blazet c'hwek dre spered hon yezh ha
peb hini deusomp !



Message de la Redadeg 2018
LE GOUT SUAVE DE LA LANGUE BRETONNE

Nous avons !

Nous avons la terre

Nous avons la mer

Nous avons la langue bretonne

Nous avons danses et fêtes de nuit

Nous avons une jeunesse fière

Nous avons la sagesse

Nous avons la vie

Nous avons l'amour

Nous avons la pointe du Van et la pointe du Raz

Et le goût du gros sel sur nos lèvres !

Je peux vraiment dire que le breton est ma langue maternelle. Celle qui me fut distillée avec le lait qui me nourrissait. Une langue transmise de génération en génération depuis des siècles. Une langue aux couleurs vives, au goût suave, ciselée et pleine d'esprit. Voici pour moi une question. L'esprit de la langue ! Qu'est-ce qui fait une langue au-delà les mots et la structure ? Son esprit et sa poésie !

Un esprit forgé par son pays, sa nature et ses gens. Une chose propre à chacun, qui transcende les lois et les règles et qui traverse le temps. Le breton je l'ai entendu depuis toujours, auprès de gens qui ne parlaient pas le français. Je l'ai parlé depuis tout petit, à la maison avec mes parents et nos plus proches voisins.

À l'adolescence, vers les quatorze ou quinze ans, j'ai senti comme « une chose » en moi. Une chose inconnue qui me disait de prendre l'attache de mes ancêtres. Le chant fut pour moi cette clef. La clef qui m'ouvrait l'univers de ces ancêtres. C'est ainsi que je suis allé à leur rencontre pour les comprendre et essayer de saisir leur représentation du monde, de leur langue et ce que celle-ci pouvait véhiculer. Chansons, contes, rimaileries en tous genres : pour amuser, pour méditer à chaque moment (le jour, l'année, l'enfance, le temps, la vie...). J'y ai acquis des savoirs, j'ai cherché à comprendre « nos choses, notre histoire », j'ai cherché à les porter sur les plus hautes marches de la culture, afin de montrer au monde ce qu'était et est cette Culture. Cette Culture de nos ancêtres qui fut tant méprisée, comme leur représentation du monde !

Message de la Redadeg 2018 LE GOUT SUAVE DE LA LANGUE BRETONNE

À l'époque où je m'exerçais dans la pratique du chant, les Bretons dans leur grande majorité étaient empreints d'un sentiment de mépris et de culpabilité à l'égard de leur langue et de leur culture. « Apprends un métier, tu ne feras rien avec le breton et bien d'autres choses de cet ordre encore ! ».

Par chance, j'ai trouvé suffisamment de force pour passer outre cela. Ce sentiment est toujours bien ancré dans l'esprit de bien des gens de nos jours. Il me vient à l'esprit un proverbe que j'ai entendu bien des fois : « Faites vos choses avec vos choses,
Allongez vos pieds à la longueur de vos draps.
Erigez votre talus avec la matière dont vous disposez
Et personne ne connaîtra vos manières ! ».

Allez votre chemin et croyez en ce que vous faites !

Nous avons amassé beaucoup de nourriture. Elle est sur la table. Il vous suffit de vous en servir et d'en faire votre repas. Travaillez pour comprendre.

Si nous voulons un breton vivant, partageons-le et il évoluera. Avec écoute et amour nous transmettrons patiemment le goût et la saveur de cette langue héritée de générations en générations.

Il nous faut aussi dire et montrer combien nous sommes attachés à notre culture et faire en sorte qu'elle soit reconnue. Reconnue chez nous et bien au-delà.

Chaque Homme/Être, chaque pays a le droit à sa culture, mais il faut savoir que rien n'est gagné. Celle-ci est nôtre. Il nous appartient de l'ensemencer et de la nourrir, afin que puisse l'esprit de cette langue et de notre culture vivre pour plusieurs générations.

Faisons que notre langue bretonne reste enracinée et reliée à sa source !

Faisons que le breton garde une saveur suave nourrie de son esprit et portée par chacun de nous !

Yann-Fañch Kemener